

玩出學習力「族語」出列！

遊んで引き出す学ぶ力 「民族語」出列進行！

Cheer! Aboriginal Languages! Play-based Learning Teaching Aids of New Taipei City

文・圖 | 高淑真 (新北市新莊區丹鳳國民小學校長)

2014年起陸續受邀擔任新北市族語教師初階研習講師，跟族語老師分享班級經營及遊戲教學法。當時希望族語老師們可以舉一反三，透過研習啟發靈感，回到教學現場能帶入遊戲元素改變教學法，但少數老師們說，「校長，上族語的學生都很少呢…」、「校長，我們很忙呢…」，這些話讓我心疼，族語老師東奔西跑，要自製教具，還要自己去護貝…。許多學習都是從模仿開始，我心裡想，「有沒有可能我來寫一些遊戲教學教案提供給族語老師參考，然後有一個教具盒，老師需要的教具都在裡面呢？」

創發

原住民族語教學多為小班



百寶箱內容物適用於各個想要學習族語的年齡層。

制，帶入遊戲可以提升孩子學習族語的興趣及增進學習族語的效能。於是……，我開始著手寫遊戲教學教案，並在團務會議拋出這個議題，團員們都覺得這很有意義又非常有趣，我們將研發族語遊戲教學法納入團務會議年度工作，團員們無私的貢獻出自己的創意與想法，過程中有2期不同組合的

專職老師負責現場實作及彙整九階教材的工作，歷經2年時間完成這一套非常實用又好用的族語教具百寶箱—「族語出列」。

它擁有四大特點，**結合九階**，字卡結合九階教材常用語詞，適用幼兒園、國小、國中、高中和成年人。**以圖形為主**，原住民16族均可適用，保

留空格方便老師書寫各族拼音。**玩法彈性**，不設限特定遊戲或規格，老師可自由搭配學生學習程度及教學單元使用。**擴充學習**，圖形字卡具高度彈性，可擴充作為客語及閩南語教學用。

教具百寶箱

一套內含多樣的教具百寶箱，內容豐富又實用，內容物共有12項。

教學主題與單元介紹

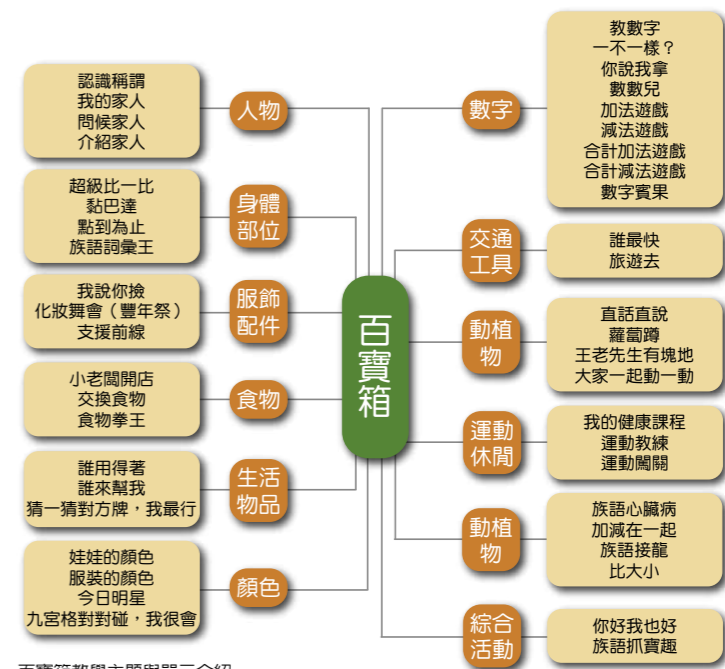
百寶箱設計有12個主題輔助族語教師進行教學。涵蓋與學生生活與學習相關的主題，分別設計了45個單元的教學活動。

教材使用介紹

手冊中所設計的教學單元皆以中文呈現，族語老師將教學的語詞轉化為自己的族語。以單元1-1認識稱謂為例，本單元屬主題1.人物，教學目標為透過紙卡人物，讓學生認識稱謂並能說出稱謂族語。可適用政大九階單元的有1-1、1-2、1-5、1-7、1-9、3-1、3-2、3-4、3-9、7-5、7-6、9-2等多課。若教師選定本單元進行教學，則可詳讀教學說明的

- 01 多功能百寶箱** 除收納所有的教具、手冊，並可立起來放置背景圖及當小劇場的舞台
- 02 16族人物卡** 依照16族別繪製8種身份的人物卡，分別為祖母、祖父、爸爸、媽媽、哥哥、姐姐、弟弟、妹妹
- 03 背景圖** 10種背景圖，分別是教室、客廳、廚房、森林、大海、河川、豐年祭、部落、瞭望台和田地等10種
- 04 詞卡** 又稱小牌卡。依據各單元內容共設計了275個詞卡，共11類，每類以「圖片設計」為主，可參閱索引表準備需要的詞卡，若需補充教師可利用空白卡自行繪製
- 05 彩色積木** 教師可搭配原本使用的配默式教學法及需求彈性使用
- 06 萬用撲克牌** 又稱大牌卡。除了可搭配教學外，亦可以當作空白字卡自由運用
- 07 鑽石型骰子及小彩球組** 鑽石型數字骰子各有10個面，分別代表10位數和個位數，教師可視教學需求做創意變化
- 08 特製塑膠骰** 圖案為動物、植物、數字各1類，供教師搭配教學單元使用
- 09 教學手冊** 設計有12個主題、合計45個單元輔助族語教師進行族語教學，教師可結合原本的教學活動，亦可參閱索引表搭配九階教材單元教學使用
- 10 軟磁鐵** 教師可以書寫字詞，老師上課可當小白板或字卡使用
- 11 尋寶圖** 繪製部落大地圖，綜合12個主題275張詞卡及128個各族人物，教師可發揮創意結合教學活動使用
- 12 小米造型軟膠** 教學過程可以當獎勵品或是數字教學時使用

教學百寶箱內容物一覽表。



百寶箱教學主題與單元介紹。

內容，並依照「使用圖卡」中的項目挑出詞卡，事先備課後再進行教學。

索引表的使用

教學手冊彙整了2個索引表，一為各主題詞卡一覽表，二為各單元使用詞卡暨九階運用彙整表，目的在輔助教師快速查閱各主題、各單元詞卡的位置，以及各單元與政大九階教材的適用性。

一、族語教學百寶箱各主題詞卡一覽表

本表彙整各主題所設計詞卡供老師參閱對照。前11個主題詞卡對應前11個主題名稱，第12個詞卡主題為「句型與動作」，抽出許多主題可能用到的詞彙，單獨放在這一個主題，希望能提高老師事先進進行教學準備的效率。

二、族語教學百寶箱各單

教材位置	主題：1. 人物 單元：1-1 認識稱謂
設計者	新北市政府教育局國民教育輔導團原住民族語小組 教學時間 10-15分鐘
適用政大九階單元	1-1、1-2、1-5、1-7、1-9、3-1、3-2、3-4、3-9、7-5、7-6、9-2
教學目標	透過紙卡人物，讓學生認識稱謂並能說出稱謂族語
使用圖卡	族別人物：祖父、祖母、爸爸、媽媽、哥哥、姊姊、弟弟、妹妹 人物稱謂：老人、小孩、叔/伯、姨/姑、男生、女生、朋友、老師、學生、醫生、護士、警察、他的、他們的、你們的
教學說明	<ol style="list-style-type: none"> 老師拿出人物卡，介紹家庭中，常用稱謂名稱。 祖父、祖母、爸爸、媽媽、哥哥、姊姊、弟弟、妹妹。 老師翻卡，看誰最快念出正確稱謂。 玩法1： <ul style="list-style-type: none"> 老師將紙卡疊在一起，背面朝上。 老師或學生輪流，一次翻出一張人物卡，看玩遊戲的人中，誰最快念出正確稱謂，就可以得到該張人物卡。 得到最多人物卡的人獲勝。 玩法2： <ul style="list-style-type: none"> 將所有的人物隨意擺在桌上，正面朝上。 老師隨意說出一個稱謂，看誰最快找到正確人物卡，並且拿走放在自己面前。 看誰得到最多的人物卡。

示範教案之讓學生認識家人的稱謂。

元使用詞卡暨九階運用彙整表

本表列出各單元可使用的詞卡，並用顏色註明該詞卡的學習重要性，藍色為族語認證字彙，黑色為千詞用彙，紅色是重要的字彙，不足亦可使用空白詞卡自行補充。另外，亦

將各單元教學活動可運用在九階單元的教學列出來，供老師參考。例如1-1表示第1階第1課，以此類推。

後記

百寶箱的完成要靠一群人



百寶箱內附有8款人物及部落大地圖。



百寶箱內的275張常用字卡。



百寶箱的製作要靠一群人的力量及智慧才能完成，圖為新北市原民團合影。

的力量及智慧，感謝曼雲科長和奕成科長協助編列經費及局長的大力協助；感謝台元教授、元杰顧問及純澤顧問的時時提點，掌握總體的大方向；感謝慶元負責藝術總監，把關人物及部落地圖的美編；感謝贊仁負責教學手冊彙編，帶領永智小組長及美珠副小組長及雙喜、作合、雲英、玉妹、君儀、瑞櫻、蕙美、以潔等專職教師參與教學實作及整理索引表；感謝雲珍及世昌擔任百寶箱領頭羊，協助編寫教案及教學進行；感謝蕙美提供10面骰的好點子，還有瑞櫻建議將彩色積木納入，方便搭接原有的默式教學；另外雲珍提出「族語出列」響亮的口號及統籌宣傳影片工作；振雄校長、淑媛校長、陸安、姿瑩、英輝、春

媚、昌榮、文懋總是提出關鍵性的意見，感謝秀玉協助提供專家審查建議；還有兩任執秘又夫主任和春輝主任協助團務及招標。每一個物件的完成都在團務會議中，透過一次次的討論、表決、修正、重新設計、再表決、再修正，才能完成族語教學百寶箱的產出。

為了鼓勵老師在現場實

作教學，並且從模仿中找到靈感，原民團將於2020年11月30日辦理百寶箱教具甄選。我們希望藉由百寶箱引出更多族語老師現場的好點子，並且廣為分享與回饋，學習族語也可以玩出學習力，百寶箱一「族語出列」讓族語學習變好玩了。◆

作者簡介



高淑真

邵族，南投縣魚池鄉伊達邵部落人。國立台北教育大學教育政策與管理研究所碩士。曾任雙溪國小校長，其得獎記錄如下，創發集美劇場輔導教學影集榮獲教育部教學卓越銀質獎、創發雙溪綠世界環境教育榮獲教育部教學卓越銀質獎、發展雙溪讀書讀人讀自然榮獲教育部閱讀磐石獎、全國InnoSchool 2013全國學校經營創新獎榮獲資源整合標竿獎。現任新北市新莊區丹鳳國民小學校長。